

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

13 JUILLET 1961.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant le régime des pensions du personnel communal en ce qui concerne certains prisonniers politiques de la guerre 1914-1918, par l'assimilation du temps passé en captivité au temps de service à l'armée sur pied de guerre.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal de coordination du 26 décembre 1938 (statut des pensions du personnel communal) dispose en son article 13, 2° que sont susceptibles de conférer des droits à la pension « les services militaires effectifs pour le temps de présence au corps, à partir de l'âge de 19 ans révolus, même s'ils ont été prestés antérieurement à la nomination en qualité d'agent communal ».

Le fait que la loi ne précise pas d'une façon suffisamment claire que le prisonnier politique des deux guerres ayant fait preuve de son activité patriotique est assimilé au soldat ayant satisfait aux services militaires effectifs, le prive du bénéfice de la bonification du temps passé en captivité.

L'absence de précision légale place le prisonnier politique dans une situation d'infériorité par rapport :

1° à l'agent communal resté au pays, bien qu'il se trouvât en âge d'obligation de milice en 1914-1918. N'ayant pas rejoint l'armée, les services communaux prestés pendant la guerre lui sont comptés pour le calcul de la pension;

2° l'employé communal, entré en service après la guerre, bénéficie du temps passé à l'armée, en temps de paix, pour le calcul de la pension.

Il est indéniable que, dans le premier cas, celui qui n'a pas répondu à l'appel du Gouvernement du Havre est avantagé par rapport à celui qui a satisfait à cet appel.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIJTENGEWONE ZITTING 1961.

13 JULI 1961.

### WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de pensioenregeling van het gemeentepersoneel wat sommige politieke gevangenen van de oorlog van 1914-1918 betreft, door gelijkstelling van de in gevangenschap doorgebrachte tijd met de dienstdaag in het leger op oorlogsvoet.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 13, 2°, van het koninklijk besluit tot coördinatie van 26 september 1938 (pensioenregeling van het gemeentepersoneel) bepaalt dat voor aanspraak op pensioen in aanmerking komen : « de wezenlijke militaire diensten, zolang de werkelijke aanwezigheid bij het korps, met ingang van de volle leeftijd van 19 jaar, geduurd heeft, zelfs wanneer deze diensten geïnterim werden vooraleer belanghebbende tot gemeenteambtenaar benoemd werd. »

Daar de wet niet uitdrukkelijk genoeg bepaalt dat de politieke gevangene uit de twee oorlogen, die het bewijs heeft geleverd van zijn vaderlandlievende bedrijvigheid, gelijkgesteld wordt met de soldaat die werkelijke militaire diensten heeft verricht, verliest hij zijn bonificatie uit hoofde van de in gevangenschap doorgebrachte tijd.

Daar de wet onduidelijk is, wordt de politieke gevangene benadeeld ten opzichte van :

1° de gemeentebeambte die in het land gebleven is, ook al was hij militieplichtig tijdens de periode van 1914-1918. Daar deze zich niet bij het leger aangemeld heeft, komen de tijdens de oorlog bij de gemeente geïnterimde diensten in aanmerking voor de berekening van het pensioen;

2° de gemeentebediende die na de oorlog in dienst gekomen is en voor wie de bij het leger in vredetijd doorgebrachte tijd in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen.

Het valt niet te loochenen dat in het eerste geval degene die geen gevolg heeft gegeven aan de oproep van de Regering te Le Havre bevoordeeld is ten opzichte van degene

même si sa tentative a échoué, au prix d'une longue captivité.

Dans le second cas, il n'est pas équitable d'octroyer une faveur à un citoyen qui accomplit obligatoirement un devoir de milice et de refuser au P. P. 1914-1918 la bonification du temps passé en captivité alors que ce P. P. a *voulu*, en temps de guerre, répondre à l'appel du pays.

De nombreux conseils provinciaux et communaux ont remédié à la situation.

Ces conseils ont arrêté des règlements *assimilant* les P. P. ayant fait la preuve de leur activité patriotique désintéressée aux soldats ayant accompli des services militaires effectifs pendant la guerre 1914-1918.

Il en résulte que le régime des pensions des agents provinciaux et communaux n'est pas uniforme dans toutes les provinces.

Or, de nombreux agents communaux et provinciaux entrés en service après la guerre de 1914-1918, atteignent ou atteindront bientôt l'âge de la mise à la retraite.

Il est urgent que le législateur mette fin à une situation préjudiciable à des citoyens méritants.

die er wel gevolg aan gegeven heeft en ingevolge de mislukking van zijn poging lange tijd in gevangenschap doorgebracht heeft.

In het tweede geval is het niet billijk een voordeel toe te kennen aan een burger die zijn opgelegde militieverplichtingen nagekomen is, en aan de politieke gevangenen van 1914-1918, de aanrekening van de in gevangenschap doorgebrachte tijd te weigeren, ofschoon laatsbedoelde, in oorlogstijd, gevolg heeft *willen* geven aan de oproep van het land.

Talrijke provincie- en gemeenteraden hebben hierin voorzien.

Deze raden hebben reglementen uitgevaardigd waarbij de politieke gevangenen die het bewijs gegeven hebben van hun onbaatzuchtige vaderlandlievende bedrijvigheid, *gelijkgesteld worden* met de soldaten die tijdens de oorlog van 1914-1918 werkelijke militaire diensten hebben gepresteerd.

Het gevolg daarvan is dat de pensioenregeling van de gemeente- en provincieambtenaren niet dezelfde is in alle provincies.

Nu staat men voor het feit, dat talrijke gemeente- en provincieambtenaren die na de oorlog van 1914-1918 in dienst traden de pensioenleeftijd bereiken of weldra zullen bereiken.

De wetgever moet dringend en eind maken aan een toestand die nadelig is voor verdienstelijke burgers.

## A PARISIS.

### PROPOSITION DE LOI

#### Article premier.

L'article 13 de l'arrêté royal du 26 décembre 1938 relatif au régime des pensions du personnel communal est complété par les alinéas suivants :

— La durée de la captivité subie par les prisonniers politiques des deux guerres — qui auront fait la preuve de leur activité patriotique désintéressée — est assimilée aux services militaires effectifs pour le temps de la présence au corps.

— L'âge de 19 ans est remplacé par celui de 16 ans pour déterminer les services militaires effectifs ou assimilés rendus durant la campagne 1914-1918.

#### Art. 2.

L'article 14 du même arrêté royal est complété par l'alinéa suivant :

— Le temps de présence réelle au corps passé aux armées mises sur pied de guerre et le temps assimilé pour les prisonniers politiques se trouvant dans les conditions rappelées à l'article 14, sera compté double ou triple, d'après les règles établies pour l'obtention de la pension militaire pour ancienneté de services.

29 juin 1961.

### WETSVOORSTEL

#### Eerste artikel.

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 26 december 1938 betreffende de pensioenregeling van het gemeente-personeel wordt met volgende leden aangevuld :

— De gevangenschap van de politieke gevangenen der twee oorlogen, — die het bewijs zullen leveren van hun onbaatzuchtige vaderlandlievende bedrijvigheid — wordt gelijkgesteld met de werkelijke militaire diensten, zolang de aanwezigheid bij het korps heeft geduurd.

— De leeftijd van 19 jaar wordt door die van 16 jaar vervangen voor het bepalen van werkelijke of gelijkgestelde militaire diensten die gedurende de veldtocht van 1914-1918 werden gepresteerd.

#### Art. 2.

Artikel 14 van hetzelfde koninklijk besluit wordt met volgend lid aangevuld :

— De werkelijke in de legers op oorlogsvoet doorgebrachte tijd en de gelijkgestelde tijd voor de politieke gevangenen die voldoen aan de in artikel 14 bepaalde voorwaarden, worden dubbel of driedubbel aangerekend, volgens de regelen welke voor het militair pensioen wegens dienstancienniteit gelden.

29 juni 1961.

A. PARISIS,  
R. SCHEYVEN,  
M. DESTENAY,  
W. SCHYNS,  
J. GASPAR.